



Lovtidende A

2012

Udgivet den 30. august 2012

22. august 2012.

Nr. 872.

Bekendtgørelse om anvendelse af aftale af 1. juni 2010 mellem Kongeriget Danmark og Den Internationale Straffedomstol om fuldbyrdelse af straffe idømt af Den Internationale Straffedomstol

I medfør af § 3, stk. 6, i lov nr. 342 af 16. maj 2001 om Den Internationale Straffedomstol, fastsættes:

§ 1. Efter § 3, stk. 1, i loven om Den Internationale Straffedomstol kan justitsministeren bestemme, at straf mv., som er pålagt af Den Internationale Straffedomstol, kan fuldbyrdes her i landet.

§ 2. Fuldbyrdelse af domstolens afgørelser her i landet sker efter reglerne i aftale af 1. juni 2010 mellem Kongeri-

get Danmark og Den Internationale Straffedomstol om fuldbyrdelse af straffe idømt af Den Internationale Straffedomstol, jf. bilaget til denne bekendtgørelse.

Stk. 2. I øvrigt gælder lovens regler om fuldbyrdelse her i landet af domstolens afgørelser.

§ 3. Denne bekendtgørelse træder i kraft den 1. september 2012.

Justitsministeriet, den 22. august 2012

MORTEN BØDSKOV

/ Anders Herping Nielsen

Bilag 1**Aftale af 1. juni 2010 mellem Kongeriget Danmark og Den Internationale Straffedomstol om fuldbyrdelse af straffe idømt af Den Internationale Straffedomstol****Oversættelse**

Den Internationale Straffedomstol (herefter benævnt "Domstolen") og Kongeriget Danmark (herefter benævnt "Danmark"),

PRÆAMBEL

SOM ERINDRER artikel 103 i Rom-statutten for Den Internationale Straffedomstol, der blev vedtaget den 17. juli 1998 af De Forenede Nationers diplomatiske konference for befuldmægtigede (herefter benævnt "Rom-statutten"), og i henhold hvortil fængselsstraffe idømt af Domstolen skal afsones i en stat, som Domstolen udpeger ud fra en liste over stater, som har tilkendegivet, at de er rede til at modtage domfældte personer;

SOM ERINDRER regel 200 i Domstolens procesreglement (herefter benævnt "procesreglementet"), hvorefter Domstolen kan indgå bilaterale aftaler med stater med henblik på at fastsætte nogle rammer, som er forenelige med Rom-statutten, for modtagelse af personer, der er idømt en straf af Domstolen;

SOM ERINDRER de almindeligt anerkendte traktatfastsatte standarder om behandling af fanger, herunder de standardiserede minimumsregler for behandling af fængslede, som er vedtaget ved De Forenede Nationers Økonomiske og Sociale Råds resolution 663 C (XXIV) af 31. juli 1957 og resolution 2067 (LXII) af 13. maj 1977, den samling af principper for beskyttelse af alle personer under enhver form for tilbageholdelse eller fængsling, som er vedtaget ved Generalforsamlingsresolution 43/173 af 9. december 1988, og de grundlæggende principper for behandling af fængslede, som er vedtaget ved Generalforsamlingsresolution 45/111 af 14. december 1990;

SOM BEMÆRKER, at Danmark er rede til at modtage personer, der er idømt en straf af Domstolen;

MED HENBLIK PÅ at fastsætte nogle rammer for modtagelse af personer, der er idømt en straf af Domstolen, samt fastlægge, på hvilke vilkår straffene skal fuldbyrdes på Danmarks territorium;

HAR OPNÅET ENIGHED om følgende:

Artikel 1***Aftalens formål og anvendelsesområde***

Denne aftale regulerer forhold, som vedrører eller opstår som følge af fuldbyrdelse af straffe, der er idømt af Domstolen og skal afsones i fængsler, som stilles til rådighed af Danmark.

Artikel 2***Procedure***

1. Domstolens præsidentskab (herefter benævnt "Præsidentskabet") skal, når det underretter den anmodede stat om, at denne er udpeget til at fuldbyrde en straf i en bestemt sag, blandt andet fremsende følgende oplysninger og dokumenter til Danmark:
 - a) domfældtes navn, nationalitet, fødselsdato og fødested;
 - b) en bekræftet kopi af den endelige fældende dom og strafudmålingen;

- c) oplysninger om straffens længde og afsoningens begyndelse, eventuel varetægtsfængsling, og hvor lang en periode der endnu ikke er afsonet;
 - d) efter at have hørt den domfældtes synspunkter, alle nødvendige oplysninger om vedkommendes helbred, blandt andet om eventuel igangværende lægebehandling, og andre oplysninger, der er relevante for straffens fuldbyrdelse, herunder eventuelle sikkerhedsaspekter;
 - e) eventuelle dokumenter, som Den Internationale Straffedomstol måtte være i besiddelse af, og som viser, at den domfældte har tilknytning til Danmark.
2. Danmark skal overgive underretningen om udpegelsen til de kompetente nationale myndigheder.
 3. De kompetente nationale myndigheder i Danmark skal uden ophold og i overensstemmelse med national lovgivning tage stilling til Domstolens beslutning og skal underrette Præsidentskabet, så snart der foreligger en endelig afgørelse herom.
 4. Danmark kan til enhver tid tilbagekalde sine betingelser for at være optaget i fortegnelsen over fuldbyrdelsesstater, der har erklæret sig rede til at modtage domfældte personer. Eventuelle ændringer af eller tilføjelser til sådanne betingelser skal bekræftes af Præsidentskabet.

Artikel 3

Overførelse af den domfældte

Justitssekretæren skal i samråd med de kompetente nationale myndigheder i Danmark træffe passende foranstaltninger til at sikre, at den domfældte overføres på forsvarlig vis fra Domstolen til dansk territorium.

Artikel 4

Fuldbyrdelse

1. Med forbehold af de i denne aftale indeholdte betingelser skal fængselsstraffen være bindende for Danmark, som under ingen omstændigheder må ændre den.
2. Fuldbyrdelsen af en fængselsstraf skal være underlagt Domstolens tilsyn og skal være i overensstemmelse med almindeligt anerkendte traktatfastlagte standarder om behandling af fanger.
3. Efter at en domfældt person er overført til de kompetente myndigheder i Danmark, kan Domstolen anmode om midlertidig overflytning af domfældte til Domstolens varetægt med henblik på identifikation eller optagelse af vidneudsagn eller anden bistand i overensstemmelse med artikel 93, stk. 7, i Rom-statutten og under forudsætning af, at den pågældende person returneres til dansk territorium inden for det af Domstolen fastsatte tidsrum. Den tid, den dømte har tilbragt i Domstolens varetægt, skal trækkes fra den overordnede fængselsstraf, der mangler at blive afsonet i Danmark.
4. Præsidentskabet kan kun give tilladelse til, at den domfældte midlertidigt udleveres til en tredje stat til retsforfølgning, hvis der efter Præsidentskabets opfattelse foreligger tilstrækkelig sikkerhed for, at den domfældte holdes varetægtsfængslet i den tredje stat og sendes tilbage til Danmark efter retsforfølgningen.

Artikel 5

Tilsyn med fuldbyrdelsen

Med henblik på at føre tilsyn med fuldbyrdelsen af fængselsstraffe kan Præsidentskabet blandt andet:

- a) om nødvendigt rekvirere oplysninger, rapporter eller responsa fra Danmark eller andre pålidelige kilder;

- b) i fornødent omfang udpege en af Domstolens dommere eller et af Domstolens medlemmer til at påtage sig ansvaret for, efter at have underrettet Danmark derom, at møde den domfældte og høre dennes synspunkter, uden at de nationale myndigheder i Danmark er til stede;
- c) i fornødent omfang give Danmark mulighed for at fremføre sine kommentarer til de synspunkter, som den domfældte giver udtryk for i henhold til nærværende artikels litra (b).

Artikel 6

Afsoningsforhold

1. Afsoningsforholdene reguleres af dansk lovgivning og skal være i overensstemmelse med almindeligt anerkendte traktatfastlagte standarder om behandling af fanger; forholdene må på intet tidspunkt være mere eller mindre gunstige end vilkårene for fanger dømt for lignende forbrydelser i Danmark.
2. Danmark skal underrette Præsidentskabet om forhold, herunder om betingelserne, hvorom der blev opnået enighed, da Danmark erklærede sig rede til at blive optaget i fortegnelsen over fuldbyrdelsesstater, som væsentligt kan påvirke vilkårene for eller længden af fængselsstraffen. Præsidentskabet skal gives mindst 45 dages varsel om sådanne kendte eller påregnelige forhold. Den anmodede stat må ikke i denne periode tage skridt, der kan have indvirkning på dens forpligtelser. Hvis Præsidentskabet ikke kan tiltræde ovennævnte forhold, skal det underrette den anmodede stat herom og overflytte den domfældte til et fængsel i en anden stat.
3. Når en domfældt person efter dansk national lovgivning er berettiget til et afsoningsprogram eller afsoningsydelse, som kan indebære nogen aktivitet uden for fængslet, skal Danmark underrette Præsidentskabet herom og ligeledes viderebringe alle relevante oplysninger og observationer for at give Domstolen mulighed for at varetage sin tilsynsfunktion.

Artikel 7

Inspektioner

1. De kompetente nationale myndigheder i Danmark giver tilladelse til, at Den Internationale Røde Kors Komité (herefter benævnt "ICRC") til enhver tid og regelmæssigt inspicerer afsoningsforholdene og behandlingen af de(n) domfældte personer, idet hyppigheden af sådanne inspektionsbesøg bestemmes af ICRC. ICRC udarbejder en fortrolig rapport på grundlag af resultatet af disse inspektioner, og rapporten forelægges Danmark og Præsidentskabet.
2. Danmark og Præsidentskabet skal rådføre sig med hinanden om indholdet af de i nærværende artikels stk. 1 omtalte rapporter. Præsidentskabet kan efterfølgende anmode Danmark om at rapportere om eventuelle ændringer af afsoningsforholdene, som måtte være foreslået af ICRC.

Artikel 8

Kommunikation

1. Kommunikationen mellem en domfældt person og Domstolen skal foregå uhindret og fortroligt.
2. Præsidentskabet og Danmark skal træffe passende foranstaltninger til at sikre, at den domfældte er i stand til at udøve sin ret til at kommunikere med Domstolen.

Artikel 9

Negativ retskraft (ne bis in idem)

Den domfældte kan ikke retsforfølges ved en dansk domstol for handlinger, der udgjorde grundlaget for strafbare forhold, og for hvilke den pågældende allerede er blevet dømt eller frifundet ved Domstolen.

Artikel 10

Specialitetsprincippet

1. En domfældt person i Danmarks varetægt må ikke retsforfølges, straffes eller udleveres til en tredje stat for handlinger begået forud for den pågældende persons overflytning til dansk territorium, medmindre en sådan retsforfølgning, straf eller udlevering efter anmodning fra Danmark er godkendt af Præsidentskabet.
2. Når Danmark påtænker at retsforfølge eller straffe den domfældte, skal Danmark underrette Præsidentskabet herom og fremsende følgende dokumenter:
 - a) En fremstilling af sagens kendsgerninger og deres juridiske betegnelse;
 - b) En kopi af de juridiske bestemmelser, der gøres gældende, herunder forældelses- og straffebestemmelser;
 - c) En kopi af den dom eller arrestordre eller ethvert andet dokument med samme retskraft eller af andre domstolsdokumenter, som staten har til hensigt at fuldbyrde eller gøre gældende;
 - d) En protokol over den domfældtes synspunkter, som den domfældte har fremført efter at være blevet tilstrækkeligt underrettet om sagens behandling.
3. Såfremt en tredje stat anmoder om at få den domfældte udleveret, skal Danmark fremsende hele anmodningen til Præsidentskabet sammen med en protokol over den domfældtes synspunkter, som den domfældte har fremført efter at være blevet tilstrækkeligt underrettet om udleveringsanmodningen.
4. Præsidentskabet kan i forhold til nærværende artikels stk. 2 og 3 anmode om at få tilsendt dokumenter eller yderligere oplysninger fra Danmark eller den tredje stat, som har fremsat anmodningen om udlevering.
5. Præsidentskabet skal træffe en beslutning snarest muligt. Meddelelse om beslutningen skal gives til alle, som har deltaget i sagen. Såfremt den i henhold til nærværende artikels stk. 2 og 3 fremsatte anmodning vedrører fuldbyrdelsen af en straf, kan den domfældte først afsone straffen i Danmark eller blive udleveret til en tredje stat efter endt afsoning af hele straffen, som er idømt af Domstolen.
6. Stk. 1 ovenfor skal ophøre med at finde anvendelse, såfremt den domfældte frivilligt forbliver på Danmarks territorium i mere end 30 dage efter endt afsoning af hele straffen, som er idømt af Domstolen, eller vender tilbage til den pågældende stats territorium efter at have forladt det.

Artikel 11

Appel og genoptagelse

Alene Domstolen skal have ret til at afgøre en ansøgning om appel og genoptagelse. Danmark må ikke hindre en domfældt person i at indgive en sådan ansøgning.

Artikel 12

Strafnedsættelse, prøveløsladelse og benådning

1. Alene Domstolen skal have ret til at træffe beslutning om strafnedsættelse og skal afsige kendelse herom efter at have hørt den pågældende persons forklaring.
2. Danmark må ikke løslade personen, før den pågældende har afsonet den straf, der er idømt af Domstolen.
3. Hvis den domfældte efter gældende dansk national ret er berettiget til prøveløsladelse eller benådning, skal Danmark underrette Præsidentskabet herom.
4. Domstolen skal udtale sig om, hvorvidt prøveløsladelse eller benådning er passende. Danmark skal tage denne udtalelse i betragtning og svare Domstolen, inden der tages stilling i sagen.

5. Efter modtagelse af svaret kan Domstolen anmode Danmark om at overflytte den domfældte til en anden stat, efter at Domstolen har truffet en beslutning i henhold til Rom-statutten og procesreglementet.

Artikel 13

Undvigelse

1. Hvis den domfældte er undvejet, skal Danmark snarest muligt underrette justitssekretæren herom ved anvendelse af et hvilket som helst middel, der er i stand til at levere en skriftlig fremstilling.
2. Hvis den domfældte undviger fra varetægt og flygter fra Danmarks territorium, kan Danmark efter at have rådført sig med Præsidentskabet anmode om den domfældtes udlevering eller overførelse fra den stat, hvor den pågældende befinder sig, i henhold til gældende bilaterale eller multilaterale aftaler, eller kan anmode om, at Præsidentskabet søger den domfældte overført i henhold til kapitel 9 i Rom-statutten.
3. Hvis den stat, hvor den domfældte befinder sig, indvilger i at overføre den pågældende til Danmark i henhold til enten internationale aftaler eller statens nationale lovgivning, skal Danmark skriftligt underrette justitssekretæren herom. Den domfældte skal snarest muligt overføres til Danmark, om nødvendigt i samråd med justitssekretæren, i henhold til regel 225 i procesreglementet.
4. Hvis den domfældte overføres til Domstolen, skal Domstolen efterfølgende overflytte den pågældende til Danmark. Dog kan Præsidentskabet på eget initiativ eller efter anmodning fra anklageren eller Danmark udpege en anden stat, herunder den stat, til hvis territorium den domfældte er flygtet.
5. Den samlede længde af den domfældtes frihedsberøvelse på den stats territorium, hvor den pågældende sad varetægtsfængslet efter undvigelsen, og, såfremt nærværende artikels stk. 4 finder anvendelse, længden af frihedsberøvelsen ved Domstolens sæde efter den domfældtes overførelse fra den stat, hvor den pågældende befandt sig, skal i alle tilfælde trækkes fra den fængselsstraf, der mangler at blive afsonet.

Artikel 14

Ændring i udpegelse af fuldbyrdelsesstat

1. Præsidentskabet kan på eget initiativ eller efter anmodning fra den domfældte eller anklageren til enhver tid beslutte at overflytte en domfældt person til et fængsel i en anden stat.
2. En domfældt person kan til enhver tid ansøge Præsidentskabet om at blive overflyttet fra Danmark.
3. Hvis Præsidentskabet beslutter ikke at ændre valget af Danmark som fuldbyrdelsesstat, skal Præsidentskabet underrette den domfældte, anklageren, justitssekretæren og Danmark herom.

Artikel 15

Fuldbyrdelsens ophør

1. Fuldbyrdelsen af straffen ophører:
 - a) når den af Domstolen idømte straf er udstået;
 - b) ved den domfældtes dødsfald;
 - c) efter at Domstolen har truffet en beslutning om at overflytte den domfældte til en anden stat i henhold til Rom-statutten og procesreglementet;
 - d) når den domfældte løslades på baggrund af den i denne aftales artikel 12 beskrevne fremgangsmåde, hvor den domfældte benådes.
2. De kompetente nationale myndigheder i Danmark skal bringe fuldbyrdelsen af straffen til ophør, så snart de af Domstolen får meddelelse om en beslutning eller foranstaltning, som medfører, at straffen ikke længere kan fuldbyrdes.

Artikel 16

Overflytning af domfældte efter endt afsoning

1. Efter endt afsoning kan en domfældt person, der ikke er dansk statsborger, i overensstemmelse med dansk lovgivning, blive overflyttet til en stat, der er forpligtet til at modtage den domfældte, eller til en anden stat, der indvilger i at modtage den domfældte, under hensyntagen til den pågældende persons ønske om at blive overflyttet til den pågældende stat, medmindre Danmark tillader personen at forblive på dansk territorium.
2. Med forbehold af bestemmelserne i denne aftales artikel 10 kan Danmark tillige, i overensstemmelse med sin nationale lovgivning, udlevere eller på anden måde overføre personen til en stat, der har anmodet om udlevering eller overførelse af den pågældende med henblik på retsforfølgning eller fuldbyrdelse af en straf.

Artikel 17

Umuliggørelse af fuldbyrdelsen

1. Hvis yderligere fuldbyrdelse på et tidspunkt efter beslutningen om at fuldbyrde en straf er blevet umuliggjort af juridiske eller praktiske årsager og omstændigheder, som de kompetente nationale myndigheder ikke har indflydelse på, skal Danmark omgående underrette Præsidentskabet herom.
2. Domstolen skal træffe passende foranstaltninger til at få den domfældte overflyttet.
3. De kompetente nationale myndigheder i Danmark skal vente i mindst 60 dage fra tidspunktet, hvor Præsidentskabet har givet meddelelse om overflytningen, før de træffer andre foranstaltninger i sagen.

Artikel 18

Oplysninger

1. Danmark skal omgående underrette Præsidentskabet om følgende:
 - a) når den domfældte har udstået sin straf; dette skal meddeles to måneder, før afsoningen er afsluttet;
 - b) hvis den domfældte er undvejet;
 - c) hvis den domfældte dør; og
 - d) hvis der foreligger en anmodning om udlevering af den domfældte, herunder de dokumenter og oplysninger, som er omtalt i denne aftales artikel 10, stk. 3.
2. Tredive dage før den domfældte har udstået sin straf, skal Danmark underrette Præsidentskabet ved at give relevante oplysninger om, hvorvidt Danmark har til hensigt at tillade den pågældende person at forblive på dansk territorium eller det sted, hvortil Danmark har til hensigt at overflytte den domfældte.
3. Danmark skal underrette Præsidentskabet om alle vigtige begivenheder, som vedrører den domfældte, og om eventuelle sager, i hvilke den pågældende retsforfølges for begivenheder, der har fundet sted efter dennes overflytning.

Artikel 19

Omkostninger

1. De almindelige omkostninger i forbindelse med fuldbyrdelsen af straffen på dansk territorium afholdes af Danmark.
2. Øvrige omkostninger, herunder omkostningerne ved at transportere den domfældte fra og til Domstolens sæde og til og fra Danmarks territorium, afholdes af Domstolen.

3. Ved undvigelse afholder Domstolen de omkostninger, der er forbundet med udleveringen af den domfældte, såfremt ingen stat påtager sig ansvaret for disse omkostninger.

Artikel 20

Det overordnede samarbejde

1. De kompetente nationale myndigheder i Danmark skal træffe alle nødvendige foranstaltninger til at sikre, at bestemmelserne i denne aftale gennemføres effektivt, og til at skabe passende sikkerhed, tryghed og beskyttelse for de domfældte personer.
2. Danmark har det overordnede ansvar for overholdelsen af de i denne aftale indeholdte bestemmelser.
3. Domstolen og Danmark skal udpege et kontaktpunkt med henblik på at lette gennemførelsen af denne aftale. Alle meddelelser fra Domstolen vedrørende denne aftale skal rettes til Justitsministeriet, Slots-holmsgade 10, 1216 København K.

Artikel 21

Ikrafttræden

Denne aftale træder i kraft ved Den Internationale Straffedomstols modtagelse af skriftlig underretning fra Danmark om, at de nødvendige interne formaliteter er blevet opfyldt, således at aftalen kan træde i kraft.

Artikel 22

Ændringer

Denne aftale kan ændres efter gensidig aftale og enighed mellem parterne.

Artikel 23

Aftalens ophør

Hver part kan efter at have rådført sig med den anden part opsige denne aftale med to månedes forudgående skriftligt varsel. En sådan opsigelse har ikke indflydelse på straffe, som afsones på tidspunktet for opsigelsen, og bestemmelserne i denne aftale vil være gældende, indtil straffene er udstået, indtil fuldbyrdelsen deraf er ophørt eller, efter de givne omstændigheder, indtil den domfældte er overflyttet i henhold til denne aftales artikel 13.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede, der er behørigt bemyndigede dertil, underskrevet denne aftale.

Udfærdiget i Kampala, den 1. juni 2010, i to eksemplarer på engelsk.

En bekræftet dansk oversættelse er vedhæftet aftalen.

FOR DOMSTOLEN

Dommer Sang-Hyun Song

Præsident for Den Internationale Straffedomstol

FOR KONGERIGET DANMARK

Ambassadør Thomas Winkler

Chef for Udenrigsministeriets Juridiske Tjeneste